

libris secundum opera ipsorum.

13. Et dedit mare mortuos, qui in eo erant: et mors, et infernus dederunt mortuos suos, qui in ipsis erant: et iudicatum est de singulis secundum opera ipsorum.

14. Et infernus, et mors missi sunt in stagnum ignis: Hæc est mors secunda.

15. Et qui non inventus est in libro vite scriptus, missus est in stagnum ignis.

juzgados los muertos por las cosas, que estaban escritas en los libros, segun sus obras. (Ibid.)

13. Y dió la mar los muertos, que estaban en ella: y la muerte, y el Infierno diéron los muertos, que estaban en ellos: y fue hecho juicio de cada uno de ellos segun sus obras. (T. III. 72.)

14. Y el Infierno, y la muerte fueron arrojados en el estanque del fuego: Esta es la muerte segunda. (T. III. 77.)

15. Y el que no fue hallado escrito en el libro de la vida, fue lanzado en el estanque del fuego. (T. III. 79.)

Caput XXI.

1. Et vidi cælum novum, et terram novam. Primum enim cælum, et prima terra abiit, et mare jam non est.

2. Et ego Joannes vidi sanctam civitatem Jerusalem novam descendentem de cælo á Deo, paratam, sicut sponsam ornatam viro suo.

3. Et audivi vocem magnam de throno dicentem: Ecce tabernaculum Dei cum hominibus, et habitabit cum eis. Et ipsi populus ejus erunt: et ipse Deus cum eis erit eorum Deus:

Tomo III.

Cap. XXI.

1. Y ví un cielo nuevo, y una tierra nueva. Porque el primer cielo, y la primera tierra se fueron, y la mar ya no es. (T. III. 92.)

2. Y yo Juan ví la ciudad santa, la Jerusalem nueva, que de parte de Dios descendia del cielo, y estaba aderezada, como una Esposa ataviada para su Esposo. (T. III. 96 y 99.)

3. Y oí una grande voz del trono, que decia: Ved aquí el Tabernáculo de Dios con los hombres, y morará con ellos. Y ellos serán su pueblo: y el mismo Dios en medio de ellos será su Dios: (T. III. 100.)

X

4. *Et absterget Deus omnem lacrymam ab oculis eorum: et mors ultra non erit: neque luctus, neque clamor, neque dolor erit ultra, quia prima abierunt.*

5. *Et dixit qui sedebant in throno: Ecce nova facio omnia. Et dixit mihi: Scribe, quia hæc verba fidelissima sunt, et vera.*

6. *Et dixit mihi: Factum est. Ego sum, Alpha, et Omega: initium, et finis. Ego sitienti dabo de fonte aquæ vitæ gratis.*

7. *Qui vicerit,*

4. Y limpiará Dios toda lágrima de los ojos de ellos: y la muerte no será ya mas: y no habrá mas llanto, ni clamor, ni dolor; porque las primeras cosas pasaron. (T. III. 101.)

5. Y dixo el que estaba sentado en el trono: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dixo: Escribe, porque estas palabras son muy fieles y verdaderas. (T. III. 102 y 104.)

6. Y me dixo: Hecho es. Yo soy el Alpha y la Omega: el principio y el fin. Yo daré de valde á beber al que tuviere sed de la fuente del agua de la vida. (T. III. 105 y 106.)

7. El que ven-

possidebit hæc, et ero illi Deus, et ille erit mihi filius.

8. *Timidis autem et incredulis, et execratis, et homicidis, et fornicatoribus, et veneficis, et idololatriis, et omnibus mendacibus, pars illorum erit in stagno ardenti igne, et sulfure: quod est mors secunda.*

9. *Et venit unus de septem Angelis habentibus phialas plenas septem plagis novissimis, et locutus est mecum, dicens: Veni, et ostendam tibi sponsam uxorem Agni.*

10. *Et sustulit*

ciere poseerá estas cosas, y seré yo su Dios, y él será mi hijo. (T. III. 106.)

8. Mas á los cobardes é incrédulos, y malditos, y homicidas, y fornicarios, y hechiceros, y á los idólatras, y á todos los mentirosos, la parte de ellos será en el lago, que arde en fuego, y en azufre: que es la segunda muerte. (T. III. 107.)

9. Y vino uno de los siete Angeles, que tenían las siete copas llenas de las siete plagas postre-ras, y habló conmigo diciendo: Ven acá, y te mostraré la Esposa que tiene el Cordero por Esposo. (T. III. 108.)

10. Y me llevó

me in spiritu in montem magnum, et altum, et ostendit mihi civitatem sanctam Jerusalem descendentem de caelo á Deo.

11. Habentem claritatem Dei: et lumen ejus simile lapidi pretioso tamquam lapidi jaspidis, sicut crystalum.

12. Et habebat murum magnum et altum, habentem portas duodecim: et in portis Angelos duodecim, et nomina in scripta, quæ sunt nomina duodecim tribuum filiorum Israel.

13. Ab Oriente portæ tres, et ab Aquilone portæ tres, et ab

en espíritu á un monte grande, y alto, y me mostró la ciudad santa de Jerusalem, que descendía del cielo de la presencia de Dios, (Ibid.)

11. Que tenía la claridad de Dios: y la lumbre de ella era semejante á una piedra preciosa de jaspes, á manera de cristal. (Ibid.)

12. Y tenía un muro grande, y alto con doce puertas: y en las puertas doce Angeles, y los nombres escritos, que son los nombres de las doce Tribus de los hijos de Israel. (T. III. III.)

13. Por el oriente tenía tres puertas, por el Septen-

Austro portæ tres, et ab Occasu portæ tres.

14. Et murus civitatis habens fundamenta duodecim et in ipsis duodecim nomina duodecim Apostolorum Agni.

15. Et qui loquebatur meum habebat mensuram arundineam auream, ut metiretur civitatem, et portas ejus, et murum.

16. Et civitas in quadro posita est, et longitudo ejus, tanta est quanta et latitudo: et mensus est civitatem de arundine aurea per stadia duodecim millia: et longitudo, et altitudo, et latitudo ejus æqualia sunt.

trion tres puertas, por el Mediodia tres puertas, y tres puertas por el Occidente. (Ibid.)

14. Y el muro de la ciudad tenía doce fundamentos, y en estos doce los nombres de los doce Apostoles del Cordero. (T. III. 112.)

15. Y el que hablaba conmigo tenía una medida de una caña de oro para medir la ciudad, y sus puertas, y el muro. (Ibid.)

16. Y la ciudad es cuadrada, tan larga como ancha; y midió la ciudad con la caña de oro, y tenía doce mil estadios: y la longura, y la altura, y la anchura de ella son iguales. (Ibid.)

17. *Et mensus est murum ejus centum quadraginta quatuor cubitorum, mensura hominis, que est Angeli.*

18. *Et erat structura muri ejus ex lapide jaspide: ipsa vero civitas aurum mundum, simile vitro mundo.*

19. *Et fundamenta muri civitatis, omni lapide pretioso ornata. Fundamentum primum, jaspidis: secundum, saphirus: tertium, calcedonius: quartum smaragdus:*

20. *Quintum sardonyx: sextum sardius: septimum chrysolithus: octavum beryllus: nonum topa-*

17. Y midió su muro, y tenia ciento y quarenta y quatro codos, de medida de hombre, que era la de Angel. (T. III. 113.)

18. Y el material de este muro era piedra jaspe: mas la ciudad era oro puro, semejante á un vidrio limpio. (T. III. 114.)

19. Y los fundamentos del muro de la ciudad estaban adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe: el segundo safiro: el tercero calcedonia: el quarto esmeralda: (T. III. 115.)

20. El quinto sardónica: el sexto sardio: el septimo chrysolito: el octavo beryl: el nono

zius: decimum chrysoprasus: undecimum hyacinthus: duodecimum amethystus.

21. *Et duodecim portæ duodecim margaritæ sunt, per singulas: et singulæ portæ erant ex singulis margaritis: et platea civitatis aurum mundum, tamquam vitrum perlucidum.*

22. *Et templum non vidi in ea. Dominus enim Deus Omnipotens templum illius est, et Agnus.*

23. *Et civitas non eget sole, neque luna, ut luceant in ea: nam claritas Dei illuminavit eam, et lucerna ejus est Agnus.*

topacio: el décimo chrysopraso: el undécimo jacinto: el duodécimo amethysto. (Ibid.)

21. Y las doce puertas son doce margaritas, una en cada una: y cada puerta era de una margarita: y la plaza de la ciudad oro puro, como vidrio transparente. (T. III. 116.)

22. Y no ví templo en ella: porque el Señor Dios Todopoderoso es el templo de ella, y el Cordero. (T. III. 117.)

23. Y la ciudad no ha menester sol, ni luna, que alumbrén en ella: porque la claridad de Dios la alumbró, y la lámpara de ella es el Cordero. (Ibid.)

24. *Et ambulabunt gentes in lumine ejus: et reges terræ afferent gloriam suam, et honorem in illam.*

25. *Et portæ ejus non cludentur per diem: nox enim non erit illic:*

26. *Et afferent gloriam, et honorem Gentium in illam.*

27. *Non intrabit in eam aliquod coinquinatum, aut abominationem faciens, et mendacium, nisi qui scripti sunt in libro vitæ Agni.*

24. Y andarán las Gentes en su lumbré: y los Reyes de la tierra llevarán á ella su gloria y honra. (T. III. 118.)

25. Y sus puertas no serán cerradas de día: porque no habrá allí noche. (T. III. 119.)

26. Y á ella llevarán la gloria, y la honra de las Naciones. (Ibid.)

27. No entrará en ella ninguna cosa contaminada, ni ninguno, que cometa abominacion, y mentira; sino solamente los que están escritos en el libro de la vida del Cordero. (T. III. 120.)

Caput XXII.

1. *Et ostendit mihi fluvium aquæ vitæ, splendidum tamquam crystallum, procedentem de sede Dei, et Agni:*

2. *In medio plateæ ejus, et ex utraque parte fluminis lignum vitæ, afferens fructus duodecim, per menses singulos reddens fructum suum, et folia ligni ad sanitatem Gentium.*

3. *Et omne maledictum non erit amplius: sed sedes Dei, et Agni in illa erunt, et servi ejus servient illi.*

4. *Et videbunt faciem ejus: et nomen ejus in frontibus eorum.*

Cap. XXII.

1. Y me mostró un rio de agua de vida, resplandeciente como cristal, que salia del trono de Dios, y del Cordero. (T. III. 121.)

2. En medio de su plaza, y de la una, y de la otra parte del rio el arbol de la vida, que dá doce frutos, en cada mes su fruto: y las hojas del arbol para sanidad de las Gentes. (Ibid.)

3. Y no habrá allí jamas maldicion: sino que los tronos de Dios, y del Cordero estarán en ella, y sus siervos le servirán. (T. III. 122.)

4. Y verán su cara: y su nombre estará en las frentes de ellos. (Ibid.)

5. *Et nox ultra non erit: et non egebunt lumine lucernæ, neque lumine solis: quoniam Dominus Deus illuminabit illos, et regnabunt in sæcula sæculorum.*

6. *Et dixit mihi: Hæc verba fidelissima sunt, et vera. Et Dominus Deus spirituum prophetarum misit Angelum suum ostendere servis suis, quæ oportet fieri citò.*

7. *Et ecce venio velociter: Beatus qui custodit verba prophetiæ libri hujus.*

5. Y allí no habrá jamás noche: y no habrán menester lumbre de antorcha, ni lumbre de sol: porque el Señor Dios los alumbrará, y reynarán en los siglos de los siglos. (T. III. 123.)

6. Y me dixo: Estas palabras son muy fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los espíritus de los Profetas envió su Angel, para mostrar á sus siervos las cosas que han de ser hechas presto. (T. III. 126.)

7. Y he aquí vengo aprisa. Bienaventurado el que guarda las palabras de la Profecía de este libro. (T. III. 128.)

8. *Et ego Joannes, qui audivi, et vidi hæc. Et postquam audivissem, et vidissem, cecidi ut adorarem ante pedes Angeli, qui mihi hæc ostendebat.*

9. *Et dixit mihi: Vide ne feceris: conservus enim tuus sum, et fratrum tuorum prophetarum, et eorum, qui servant verba prophetiæ libri hujus: Deum adora.*

10. *Et dicit mihi: Ne signaveris verba prophetiæ libri hujus: tempus enim prope est.*

11. *Qui nocet, noceat adhuc: et qui in sordibus est, sordescat adhuc: et qui*

8. Y yo Juan soy el que he oído, y he visto estas cosas. Y despues que las oí y las ví me postré á los pies del Angel, que me las mostraba, para adorarle. (T. III. 129.)

9. Y me dixo: Guardate, no lo hagas: porque yo siervo soy contigo, y con tus hermanos los Profetas, y con aquellos, que guardan las palabras de la Profecía de este libro: Adora á Dios. (Ibid.)

10. Y me dice: No selles las palabras de la Profecía de este libro: porque el tiempo está cerca. (T. III. 130.)

11. El que daña, dañe aun: y el que está en suciedades, en sucie-

*justus est, justifice-
tur adhuc: et san-
ctus sanctificetur ad-
huc.*

12. *Ecce venio
cito, et merces mea,
mecum est, reddere
unicuique secundum
opera sua.*

13. *Ego sum Al-
pha, et Omega, pri-
mus, et novissimus,
principium, et finis.*

14. *Beati, qui
lavant stolas suas in
sanguine Agni: ut
sit potestas eorum
in ligno vitæ, et per
portas intrent in civi-
tatem.*

15. *Foris canes,
et venefici, et impu-
dici, et homicidæ, et
idolis servientes, et*

se aun: y el que es
justo, sea aun jus-
tificado: y el que es
santo, sea aun jus-
tificado. (T. III. 131.)

12. He aquí, que
vengo presto, y mi
galardon va con-
migo, para recom-
pensar á cada uno
segun sus obras. (Ibid.)

13. Yo soy el
Alpha y la Omega,
el primero, y el
postrero, principio
y fin. (T. III. 132.)

14. Bienaventu-
rados los que lavan
sus vestiduras en la
sangre del Cordero,
para que tengan par-
te en el arbol de la
vida, y que entren
por las puertas en la
ciudad. (T. III. 133.)

15. Fuera los
perros, y los hechiceros,
y los lascivos,
y los homici-

*omnis, qui amat, et
facit mendacium.*

16. *Ego Jesus mi-
si Angelum meum,
testificari vobis hæc
in Ecclesiis. Ego sum
radix, et genus Da-
vid, stella splendida,
et matutina.*

17. *Et Spiritus,
et Sponsa dicunt: Ve-
ni. Et qui audit di-
cat: Veni. Et qui si-
tit, veniat: et qui
vult, accipiat aquam
vitæ gratis.*

18. *Contestor e-
nim omni audienti
verba prophetiæ libri
hujus: Si quis appo-
suerit ad hæc, appo-
net Deus super illum*

das, y los que sir-
ven á los ídolos, y
todo el que ama, y
hace mentira. (Ibid.)

16. Yo Jesus
he enviado mi An-
gel, para daros tes-
timonio de estas co-
sas en las Iglesias. Yo
soy la raiz, y el li-
nage de David, la
estrella resplande-
ciente, y de la ma-
ñana. (T. III. 134
y 135.)

17. Y el espíri-
tu, y la Esposa di-
cen: Ven. Y el que
lo oye diga: Ven.
Y el que tiene sed,
venga: y el que
quiere, tome del
agua de la vida de
valde. (T. III. 136.)

18. Porque pro-
testo á todo el que
oye las palabras de
la Profecía de esteli-
bro: Que si alguno
añadiere á ellas al-

plagas scriptas in libro isto.

19. *Et si quis diminuerit de verbis libri prophetiae hujus, auferet Deus partem ejus de libro vitae, et de civitate sancta, et de his, quae scripta sunt in libro isto.*

20. *Dicit qui testimonium perhibet istorum: Etiam venio cito. Amen: Veni, Domine Jesu.*

21. *Gratia Domini nostri Jesu-Christi cum omnibus vobis. Amen.*

guna cosa, pondrá Dios sobre él las plagas, que están escritas en este libro. (T. III. 138.)

19. Y si alguno quitare de las palabras del libro de esta Profecía, quitará Dios su parte del libro de la vida, y de la ciudad santa, y de las cosas, que están escritas en este libro. (Ibid.)

20. Dice el que da testimonio de estas cosas. Ciertamente vengo presto. Amen. Ven, Señor Jesus. (T. III. 139.)

21. La gracia de nuestro Señor Jesu-Christo sea con todos vosotros. Amen.

F I N.

ÍNDICE

DE LAS MATERIAS CONTENIDAS

EN ESTE TERCER TOMO.

NOTA. Los Artículos señalados con una * denotan hallarse registrados en las Reflexiones sobre las siete Edades de la Iglesia.

A.

Almas. Las almas de los Sectarios ó Partidarios del Antichristo, representadas segun son atormentadas sin interrupcion, ni reposo en el fuego del Infierno. Pág. 16 y 17.

Almas. (las) de los Justos, que por la práctica constante de la virtud y por su perseverancia merecen

morir en la gracia del Señor, son admitidas al instante á la inmortalidad de la gloria, 45. Este oráculo es pronunciado por el Espíritu Santo, 44.

* *Anciano de dias.* Profecía de Daniel, que ve al Hijo del Hombre acercarse al *Anciano de dias*, el qual le dá el poderío, el honor